



areatza

Uztaila 2019 *Julio* 26 zk.

lantzen

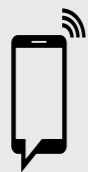
Jaialdi arrakastatsua udaberriari amaiera emateko



■ Lokal erosi berria plazan
■ Aldagelak brigadako langileentzat

■ Udal berria eratu da
■ Korrika Areatzan

Telefonoak



Areatzako Udala

946 73 90 10

Parketxea

946 73 92 79

Gorbeialde Elkarte

946 31 55 25

Arratiako Udalen
Mankomunitatea

946 31 17 17

S.O.S Deiak

112

Medikuaren kontsulta

946 00 74 63

Galdakaoko Ospitalea

944 00 70 00

Botika

946 73 93 22

Autobusak

Bizkaibus 902 22 22 65

La Unión 944 27 11 11

CEPSA

Larrialdiak (24 ordu)

902 10 02 24

Bezeroarentzako arreta
(24 ordu) 902 41 64 16

Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa

944 87 31 87

Iberdrola

944 15 14 11

Indarkeria matxistaren
aurkako telefonoa

900 84 01 11

Udal Sareak

944 87 31 87



Guardiako botikak

Uztailaren 22tik 28ra

Arrieta Bereciartua, Naiara. Lemoa.
Atutxa Sailburua, 1. Tel: 94 631 30 18

Uztailaren 29tik abuztuaren 4ra

Traver Nicolau, Eduardo. Bedia.

J.A. Agirrerren enparantza, z/g.
Tel: 94 631 39 50

Abuztuaren 5etik 11ra eta 19tik 25era

Ibarrola Merino, Esther. Zeanuri.

Arregia, z/g. Tel: 94 673 93 95

Abuztuaren 12tik 18ra eta 26tik irai-
laren 1eraArrieta Bereciartua, Naiara. Lemoa.
Atutxa Sailburua, 1. Tel: 94 631 30 18

Irailaren 2tik 8ra

Rodríguez Martínez, M^a Purificación.IgorreLehendakari Agirre, 27.
Tel: 94 673 61 09

Irailaren 9tik 15era

Ibarrola Merino, Esther. Zeanuri.

Arregia, z/g. Tel: 94 673 93 95

Irailaren 16tik 22ra eta 30etik urriaren 6ra

Zamalloa Asua, M^a Arantza. Areatza.
Askatasuna kalea, 15. Tel: 94 673 93 22

Irailaren 23tik 29ra

Goikoetxea Basterretxea, Pilar. Dima.

Ugarana, 33. Tel: 94 673 70 54

Urriaren 7tik 13ra

Ibarrola Merino, Esther. Zeanuri.

Arregia, z/g. Tel: 94 673 93 95

Urriaren 14tik 20ra

Traver Nicolau, Eduardo. Bedia.

J.A. Agirrerren enparantza, z/g.
Tel: 94 631 39 50

Urriaren 21etik 27ra

Rodríguez Martínez, M^a Purificación.

Igorre

Lehendakari Agirre, 27. Tel: 94 673 61 09

Urte osoan 22:00etatik 09:00etara:

Gomezta Onaindia, Ana.

Francisco Kortabarría, 2. Basauri.

Tel.: 94 449 05 87



Autobus ordutegiak

Bizkaibus

Zeanuri-Lemoa-Galdakaoko ospitalea-Bilbo

Lanegunetan/Laborables:
(lehenengoa/inicio) 05:00etan

(ordu erdiro/cada media hora) 05:15etik 06:45era

(orduro/cada hora) 06:45etik 21:45era

Larunbatetan/Sábados:
(lehenengoa/inicio) 05:00etan
(orduro/cada hora) 05:45etik 21:45era

Jaiegunetan/Festivos (orduro/cada hora) 07:45etik 21:45era

Bilbo-Galdakaoko ospitalea- Zeanuri

Egunero/Diario (orduro/cada hora) 06:15etik 22:15era

Ubide-Otxandio-Lemoa-Bilbo

*(Ubideetik irteerak/Salidas desde Ubide)
Lanegunetan eta larunbatetan/Laborables y sábados

(bi orduro/cada dos horas) 06:45etik 20:45era

Jaiegunetan (bi orduro/cada dos horas) 08:45etik 20:45era

*(Otxandiotik irteerak/Salidas desde Otxandio)
Lanegunetan eta larunbatetan/Laborables y sábados
(orduro/cada hora) 06:55etik 20:55era

Jaiegunetan (bi orduro/cada dos horas) 08:55etik 20:55era

Bilbo-Lemoa-Otxandio-Ubide

Egunero/Diario 06:45etik 20:45era

*Otxandiora/a Otxandio (orduro/cada hora)

*Ubidera/a Ubide (orduro/cada dos horas)

Zeanuri-Lemoa-Bilbo (autopistatik/por autopista)
Lanegunetan/Laborables 07:00etan eta orduro 08:15etik 21:15era

Larunbat eta jaiegunetan/Sábados y festivos (ez dabil/no circula)

Bilbo- Lemoa- Zeanuri (autopistatik/por autopista)

Lanegunetan/Laborables (orduro/cada hora) 07:00etatik 21:00etara
Larunbat eta jaiegunetan/Sábados y festivos (ez dabil/no circula)

Abuztuan udako ordutegia izango dute.

UDALAK LOKAL BAT EROSI DU PLAZAN

Areatzako Udalak plazan kokatutako lokal bat erosi du; espazioak 67,55 metro koa dro dauzka, eta Goikokaleko 2. zenbakian kokatuta dagoen lokalaren prezioa 55.000 eurokoa izan da; aurtengo lehenengo hiruhilekoan erosi zuen Udalak, eta erabilerari dagokionez, lehenengo ideia lokala gazteleku modura erabiltzea da.

Lokal berria gazteleku modura erabiliz, gainera, ludotekaren ondoan dagoenez, bien arteko esparru komunak sor daitezke, eta proiektua bere osotasunean oso aberasgarria izan daiteke.

Hartara, gazteleku berria egiteko Areatzako Udalak 100.000 euro gorde ditu 2019ko aurrekontuetan. Edozein proiektu lantzeko orduan, gazteen iritzia ezinbestekoa da, esparru berria haien beharrianetara ahalik eta ondoen egokitzeko. Horregatik, proiektua definitzeko lanari ekiten zaionean Udalak gazteak kontuan hartuko dituen parte-hartze prozesua ere abiaraziko du.

NUEVO LOCAL MUNICIPAL EN LA PLAZA

El Ayuntamiento ha adquirido un local de 67,55 metros cuadrados en el número 2 de Goikokale, en la plaza, invirtiendo para ello 55.000 euros.

En cuanto a su uso, la idea es trasladar el gazteleku a este nuevo local; de esta manera, además, quedaría junto a la ludoteca, con la posibilidad de crear espacios comunes entre ambos usos, para así, además, enriquecer el proyecto.

El Ayuntamiento ha reservado 100.000 euros en el presupuesto de 2019 para el acondicionamiento del nuevo gazteleku. A la hora de abordar ese proyecto, pondrá en marcha un proceso de participación para que sea la propia juventud de Areatza, junto con el equipo municipal, la que defina los parámetros de diseño y de uso de este nuevo local.

UDAL BRIGADAKO LANGILEENTZAKO ALDAGELAK
KARPON

Datozen hilabeteetan udal brigadako langileentzako aldagela berriak egingo dira Areatzako Udalak Karpoko 5. zenbakian daukan lokalean. Bertan aldagelak, sukalde txiki bat eta azken lau urteetan erositako tresna guztiak gordetzeko biltegi txiki bat eraikiko dira.

Izan ere, udaleko brigadako langileek ez dute orain arte aldagelarik izan, eta aldagela egokiak izateak nabarmen erraztuko du udal langileen lana. Ildo beretik, duela lau urte Areatzako Udalak lau biltegi zituen alokatuta, honek zekartzan gehiegizko gastu eta materialen deszentralizazioarekin. Momentu honetan bi lokal baino ez daude alokatuta. Horren haritik, helburua lehenbailehen lokal bakarria alokatuta edukitzea da, udal gastuak murrizteko eta materiala leku bakarrean edukitzeko.

Aldagela berriak Abi eraikuntzak enpresak egingo ditu eta obra egiteko aurrekontua 39.182,17 eurokoa da, BEZ barne.

LA BRIGADA CONTARÁ CON VESTUARIOS EN KARPO

Durante los próximos meses se construirán sendos vestuarios en el local municipal de Karpo para su uso por parte de los/as trabajadores/as de la brigada. Además de los vestuarios, se instalará una pequeña cocina y un almacén que albergará todos los utensilios adquiridos durante los últimos cuatro años.

Así, se pretende facilitar la labor de los/as trabajadores/as de la brigada, ya que hasta ahora no contaban con ningún tipo de vestuario. Además, se pretende también se pueda centralizar al máximo el almacenaje de material municipal cuanto antes, con un importante ahorro en el gasto.

Los vestuarios serán construidos por la empresa Abi eraikuntzak con un presupuesto de 39.182,17 euros, IVA incluido.

UDAL
ETXEBIZITZETAKO
ESLEIPENDUNEI
KONTRATUAK
LUZATU ZAIZKIE

Areatzako Udalak hainbat etxebizitza sozial ditu, eta Karpon zein Ospitalosten bizi direnei etxebizitza horietan bertan bizitzeko kontratuak luzatu egin zaizkie. Orain arte, legediaren arabera, hiru urterako alokatzen ziren etxebizitzak, eta urtero berrikusten ziren erabiltzaileen baldintzak (ekonomikoak eta sozialak), ordaindu beharreko errentak egokitzeko.

Orain, legedi berriarekin, indarrean dauden kontratuak zazpi urtera arte luzatu behar ko dira. Hori azterturik, eta kontuan hartuta hiru urteko epea laburregia dela, Udalak kontratuak 9 urte arte (3 urteko 3 ziklo) luzatzea erabaki du.

PROLONGADOS
LOS CONTRATOS
DE LAS PERSONAS
ADJUDICATARIAS
DE LAS VIVIENDAS
MUNICIPALES

El Ayuntamiento ha decidido prorrogar la duración de los contratos de arrendamiento de las viviendas sociales de Karpo y Ospitaloste. Hasta ahora, según la ley, los contratos tenían una duración de tres años, y las condiciones económicas y sociales de las personas arrendatarias se revisaban cada año, adecuando la renta. Ahora, con la nueva legislación sobre arrendamientos, dichos contratos deberán prolongarse hasta los siete años. Por consiguiente, el Ayuntamiento ha decidido prolongar los contratos a 9 años, completando, de esta manera, 3 ciclos de 3 años.

areatza
lantzen

Argitaratzailea: Areatzako Udala
Lege Gordailua: BI-906-2016
Diseinua Diseinu eta
eta maketazioa: Komunikazioa
Aulesti S.L.

www.diseinuetakomunikazioa.eus

ZENBAIT FAROLA APURTU DITUZTE KARPON

Ekainaren hasieran Karpoko farola ugari apurtuta agertu dira eta, dirudie-nez, nahita apurtu dituzte. Guztira zazpi luminaria agertu dira apurtuta; horrek esan nahi du orain Udalak, luminaria horiei zegokien gastua egin behar izan duela eremu jakin horretako argiztapen sistema berrezartzeko.

Horrelakoak gertatu direnean egin den moduan, oraingo honetan ere aldizkari honen bitartez Udalak herritar guztiei dei egin nahi die, berriz ere, udal ondasunak zein kale altzariak zaintzeko eta patxadaz erabiltzeko, denon artean ordaintzen dugulako eta herria ere denon artean zaindu behar dugulako.

VARIAS FAROLAS HAN APARECIDO ROTAS EN KARPO

A principios de junio varias farolas de Karpo han aparecido rotas, y todo indica que la rotura ha sido intencionada; concretamente, han sido siete luminarias; por lo tanto, el Ayuntamiento ha tenido que abonar la cantidad correspondiente para restablecer la iluminación de dicha zona.

De nuevo aprovechamos la publicación de esta revista para pedir a toda la población que se haga un uso adecuado y respetuoso del mobiliario urbano, ya que nos incumbe a todas y todos, y debemos cuidarlo de la misma manera.



ARGIZTAPEN SISTEMA BI GUNETAN ALDATU DA

Ekainaren amaieran Areatzako argiztapen sistemaren aldaketa egin da, hain zuzen ere, bi gunetan: batetik, Bartolome Deunatik Landairura doan bidean dauden argiak aldatu dira; bestetik, Askatasun kalean, elizatik Askatasun 34raino daudenak ere aldatu dira. Helburua bikoitza da; argi kontsumoa murriztea lortu nahi da, LED sistema instalatuz, eta aldi berean, gastua murriztuz; bidenabar, apurka-apurka, Areatzan argiztapen sistema egokia instalatzea ere lortu nahi da.

Argi puntuen aldaketa Radimer enpresak egin du eta esleipena 35.072,47 eurotan egin da.

Argiztapen aldaketaren hurrengo fase bateko proiektua ere prest dago dagoeneko, Askatasun kalea (Askatasun 34 - Artea gunea), Karpoko paseoa, Launtzain eta San Tomas ermita inguruko argiak aldatzeko proiektua, hain zuen. Azken proiektu honen aurrekontua 34.985,42 eurokoa da.

CAMBIO DE SISTEMA DE ALUMBRADO EN DOS ZONAS

A finales de junio se ha procedido a cambiar las luminarias de dos zonas del municipio. En concreto, se han reemplazado las luminarias del tramo que va desde San Bartolome a Landairu, y también las de la calle Askatasuna, en el tramo que va desde la iglesia hasta el número 34. Se han instalado luces LED, con un importante ahorro en el consumo de energía y por tanto, también en el gasto de alumbrado.

El trabajo lo ha realizado la empresa Radimer con un presupuesto de 35.072, 47 euros.

La próxima fase de la mejora en eficiencia del alumbrado está ya preparada. Se continuarán los trabajos en la calle Askatasuna, el paseo Karpo, Launtzain y alrededores de la ermita Santo Tomas con una inversión de 34.985,42 euros.

BONODENDA KANPAINA ARRAKASTAZ BUKATU DA

Areatzako Udalak eta Orburu Merkatarien Elkarateak, elkarlanean, Areatzan bertan erosketak egiteko bonoak (bonodendak) prestatu eta salgai jartzeko kanpaina garatu zuten maiatzean. Helburua argia izan da, hain zuzen ere, erosketak ahalik eta gehien herrian bertan egitea. Izan ere, herria bizirik mantentzeko ezinbestekoak dira bertako saltokiak, eta ildo horretan ari dira bi erakundeak elkarrekin lanean.

Bonodenda bakoitza 20 eurotan erosi ahal izan da udaletxean, eta 16 urtetik gorako edozeinek erosi ahal izan ditu. Bi epe ireki ziren horretarako: maiatzaren 13tik 24ra Areatzan erroldatutakoek erosi ahal izan zituzten, eta maiatzaren 20tik 24ra herrian ez erroldatutakoek. Aurkeztutako NAN bakoitzeko gehienez 2 bono erosi ahal izan ziren. Epe hori bukatuta, tartean zenbait bonodenda saldu gabe egon zirenez, tartea luzatu egin zen bonodendak erosi ahal izateko eta luzapen horretan bonodenda guztiak saldu ziren.

Ondoren, maiatzaren 27tik ekainaren 28ra bonoak 25 eurotan trukatu ahal izan dira Bonodenda saltokietan. Egitasmo berri honetan Udalak 1.500 euroko ekarpena egin du bonoak finantzatzeko laguntzeko, eta 1.015 euroko ekarpena inprenta eta argitalpen lanetarako. Horrez gain, kanpaina honi esker 7.500 euroko zenbatekoa jarri zen zirkulazioan egitasmo honetan parte hartu duten saltokietan.

Kanpaina bukatuta bi erakundeek balorazio positiboa egin dute egitasmo honi dagokionez; aurrera begira berriz ere errepikatuzko aukera aztertzen ari dira.

LA CAMPAÑA BONODENDA HA FINALIZADO CON ÉXITO

La colaboración entre el Ayuntamiento y la Asociación de Comerciantes Orburu ha dado como fruto una exitosa campaña de Bonodenda, que ha finalizado el 28 de junio con todos los bonos vendidos y utilizados en los comercios participantes del municipio.

Las vecinas y vecinos han podido comprar los bonos por 20 euros y canjearlos después en sus compras por valor de 25 euros; se han diferenciado dos plazos distintos para la compra, dependiendo del empadronamiento de la persona compradora, priorizando a las personas empadronadas en Areatza. El Ayuntamiento ha hecho una aportación de 1.500 euros en esta campaña, además de otro gasto de 1.015 euros en tareas de imprenta y publicación. Además, gracias a esta actividad se ha puesto en circulación un monto de 7.500 euros en los comercios participantes. Tras la valoración positiva del proyecto, se está valorando la posibilidad de repetirlo en adelante.

MARTXAN DAUDE AURTEN ERE UDAL IGERILEKUAK

Aurten ere udarekin batera igerilekuak zabaldu dira eta urtero legez Udalak zenbait lan egin ditu alde aurretik.

Egokitzapenak instalazioetan

Aurten ere igerilekuak zabaldu baino lehen zenbait mantentze lan egin dira. Alde batetik, azken urteetan dutxetako ur beroarekin egondako arazoak ekiditeko, uraren akumuladorea aldatu egin da. Lehen 500 litroko gaitasuna zeukan akumuladorea zegoen, eta berriak 950 litroko gaitasuna dauka. Horretaz aparte, takiletako bonbinak eta giltzak aldatu egin dira. Belarra era egokian egoteko Gorosti enpresak hainbat lan egin ditu, lurra hobetzeko harea, ongarria eta belar landaketa berriak eginez. Hauek dira egindako lanen kostua: akumuladorea 7.823,07 euro, Gorosti 3.841,75 euro; Kukuma (takiletako materiala) 1.507 euro.

Horrez gain, komentuan kokatutako Arratia Zentroarekin egindako akordioaren bitartez, zentroko gazteek igerilekuetako pintura lanak egin dituzte.

Bidenabar, igerilekuetan desfibriladore bat jarri da; 108 euroko gastua izan da. Horrekin batera, haurren pixoihal edo pardelak aldatzeko gailuak ere jarri dira bai igerilekuetako aldageletan, bai Aldamin tabernako komunitetan. Haurrentzako pixoihalak aldatzeko gailuak emakumezkoen zein gizonezkoen komun eta aldageletan jarri dira, eta kostua 1.368,51 eurokoa izan da.

Aurrera begira jarrita, behin igerilekuen denboraldia amaituta, lurraren egoera hobetzeko drenaje eta landaketa lanak egingo dira urria inguruan. Azken obra hauen aurrekontua 20.000 euro ingurukoa izango da.

Kontratazioa

Udalak duela bi urte egin zuen igerilekuak kudeatzeko kontratuaren deialdia eta kontratu hori ezin denez aurten luzatu, Udalak berriz ere egin du lizitazioarako deialdia. Hala, aurkeztutako enpresen artean irabazlea Larrialdi, salbamendu eta sorospen zentroa izan da, 38.500 euroko kontratuaren truke. Hala, aipatutako enpresak herritarrek kontratatzea lehenetsi du eta aurtengo urteaz gain kontratua datorren urtean ere garatzeko aukera izango du.

LAS PISCINAS MUNICIPALES, EN MARCHA CON NUEVAS MEJORAS

Antes de abrir la temporada de verano, como cada año el Ayuntamiento ha realizado varias mejoras en las instalaciones de las piscinas.

Mejoras en las instalaciones

Por un lado, se ha cambiado el acumulador de agua caliente; hasta ahora las piscinas municipales contaban con un acumulador de 500 litros, pero se ha reemplazado por uno de 950 litros para evitar problemas de escasez. Se han cambiado llaves y bombines de los vestuarios, y la empresa Gorosti ha llevado a cabo mejoras en el césped. Los gastos han sido los siguientes: acumulador, 7.823,07 euros; Gorosti, 3.841,75 euros; Kukuma (material para las taquillas) 1.507 euros.

Por otro lado, a través del convenio conseguido con Arratia Zentroa (situado en el convento), los/as jóvenes del centro se han encargado de las labores de pintura de la piscina; además, se ha instalado un desfibrilador (108 euros) y cambiadores para bebés en los baños. En este último caso es importante remarcar que los cambiadores se han instalado tanto en los baños y vestuarios de hombres como en los de mujeres, con un coste de 1.368,51 euros.

En octubre se realizarán, por último, labores de mejora del drenaje y nuevas siembras de cara a la temporada siguiente.

Contratación

En cuanto a la gestión de las piscinas, este año se ha llevado la licitación a concurso, ya que no era posible prolongarlo; así, ha sido la empresa Larrialdi, salbamendu eta sorospen zentroa la adjudicataria, con una contrata de 38.500 euros, prorrogable para el año que viene.

UDAL BERRIA ERATU DA

Aurtengo maiatzaren 26an eginiko udal mailako hauteskudeetan, EH Bilduk 425 boto lortu zituen Areatzan, EAJ alderdiak 262 boto, PP alderdiak 15 boto eta PSOE alderdiak, berriz, 13 boto; hala, emaitza horien ondorioz, EH Bilduren hautagaitzak lortu du alkate-tza, eta bigarrena izan da EAJ taldea. Orotara, EH Bilduk 6 zinegotzi lortu ditu, aurreko legegintzaldian baino bat gehiago, eta EAJk hiru zinegotzi izango ditu, aurreko legegintzaldian baino bat gutxiago. PP eta PSOE alderdiek ez dute Udalean ordezkari izango.

Hauteskunde ondoan, ekainaren 15ean egin zen udal berria eratzeko ohiko bilkura. Hala, Asier Garcia Artetxe izendatu zuten alkate, EH Bilduren hautagaia, eta alkatearekin batera lanean arituko dira Yazmina Beobide Aldape, Maitane Diez Landajo, Iban Simon Iruretagoiena, Joserra Ipiñazar Añibarro eta Carmen Taban Tudorache. EAJ-PNVren zinegotzi izango dira, bestalde, Damian Agirremota Pujana, Jesus Mari Artetxe Arce eta Natalia Vivar Palacios. Itziar Zuloaga Egaña kideak uko egin zion zinegotzi izateari, eta, hortaz, Natalia Vivar Palaciosen ordeztuko du.

Gobernu taldeko kideek izango dituzten ardurei dagokionez, Asier Garcia alkatea Langileak, herri administrazioa eta udal zerbitzuak arloz arduratuko da, Yazmina Beobidek Kultura, aisia, kirola eta jaiak gaiak hartuko ditu bere gain, eta Maitane Diezek berriz, Komunikazioa, gardentasuna eta parte hartzea; Iban Simon Hirigintza eta lurralde antolaketaz arduratuko da eta Joserra Ipiñazar Ekonomia eta toki garapenaz; azkenik, Carmen Taban Gizarte ekintza arloaren arduraduna izango da. Berdintasuna eta euskara zeharlerro moduan landuko dira; berdintasunaz Maitane Diez arduratuko da, eta euskararen arloa Yazmina Beobidek hartuko du.

SE HA CONSTITUIDO LA NUEVA CORPORACIÓN

En las elecciones celebradas el pasado 26 de mayo los resultados en el ámbito municipal en Areatza fueron de 425 votos para EH Bildu, 262 votos para PNV, 15 votos para PP y 13 votos para el PSOE. Por ello, EH Bildu ha conseguido la alcaldía y contará, además, con una representación de 6 ediles, uno más que la anterior legislatura; PNV tendrá 3 representantes (uno menos que durante 2015-2019), y el PP y PSOE quedarán sin representación en el Ayuntamiento.

La sesión plenaria para la constitución de la nueva corporación se celebró el 15 de junio, donde Asier Garcia Artetxe fue nuevamente investido alcalde. Junto a él conformarán el equipo de gobierno Yazmina Beobide Aldape, Maitane Diez Landajo, Iban Simon Iruretagoiena, Joserra Ipiñazar Añibarro y Carmen Taban Tudorache. Por parte de EAJ-PNV, sus representantes serán Damian Agirremota Pujana, Jesus Mari Artetxe Arce y Natalia Vivar Palacios; esta última sustituirá a Itziar Zuloaga Egaña, quien renunció a tomar posesión de su cargo.

En lo que respecta a los ámbitos de trabajo, Asier Garcia se ocupará del área de Personal, administración pública y servicios municipales. Yazmina Beobide se hará cargo de Cultura, ocio, deportes y festejos; el área de Comunicación, participación y transparencia estará en manos de Maitane Diez, e Iban Simon será el responsable del ámbito del Urbanismo y la ordenación del territorio; Joserra Ipiñazar se hará cargo del área de Economía y desarrollo local y, por último, Carmen Taban será la responsable de Acción Social. El fomento del euskera y las políticas de igualdad se trabajarán como líneas transversales, y sus responsables serán Yazmina Beobide y Maitane Diez, respectivamente.

JENDAURREKO ARRETA UDAKO ORDUTEGIAN ESKAINIKO DU UDALAK IRAILERA ARTE

Ekainaren 17tik aurrera, Udalak herritarrei eskaintzen dien arreta zerbitzuak udako ordutegia izango du, hau da, 08:00etatik 14:00etara bitartean. Hala, udan ez da jendaurreko zerbitzurik eskainiko arratsaldean.

Modu honetan, jendaurreko arreta eskaintzen duten langileen kontratuetakoa lan ordu kopurua ere bete egingo da. Udalak irailetik aurrera eskainiko du berriz ere arreta asteazken arratsaldeetan.

EL SERVICIO DE ATENCIÓN A LA CIUDADANÍA SE OFRECERÁ EN HORARIO DE VERANO

Desde el 17 de junio, el horario de atención a la ciudadanía del Ayuntamiento se ha adaptado al horario de verano, de 08:00 a 14:00. Por tanto, en verano no se ofrecerá atención a la ciudadanía por las tardes.

El servicio de atención a la ciudadanía volverá a su horario habitual a partir de septiembre, abriéndose de nuevo por las tardes una vez por semana, los miércoles.

UDAL ALDIZKARIA EZIN IZAN DA ARGITARATU HAUTESKUNDE GARAIAN

Indarrean dagoen legediak debekatu egiten du hauteskunde kanpainan erakundeek argitalpenak plazaratzea, eta, horren ondorioz, ezinezkoa izan da Areatza Lantzen udal aldizkaria argitaratzea. Debekua indarrean egon da apirilaren 28an egindako estatu mailako hauteskunde zein maiatzaren 26an egindako udal hauteskunde ondoan.

Hauteskunde garaia igarota, Udalak berriz ere heldu dio herritarrek informatzeko betebeharrari.

IMPOSIBILIDAD DE EDITAR PUBLICACIONES DURANTE PERIODOS ELECTORALES

La legislación vigente prohíbe a las instituciones editar y publicar distintos soportes informativos en periodo de campaña electoral, por lo que ha sido imposible publicar la revista municipal "Areatza Lantzen". Dicha prohibición ha estado en vigor debido tanto a las elecciones estatales del 28 de abril, como a las elecciones locales del 26 de mayo.

Transcurrido ese plazo, el Ayuntamiento ha retomado esta tarea.



104 PERTSONAK HARTU DUTE PARTE IKASTURTE HONETAN ARRATIAKO JABEKUNTZA ESKOLAN

Amaitu berri da Arratiako Jabekuntza Eskolaren ikasturtea, maiatzaren 11n Diman egindako ikasturte amaierako saioarekin. Aurtengo balantzea egin zen bertan, partaidetza, ordutegiak, lokala eta edukiak kide guztien artean baloratu.

Aurten lortutako partaidetza nabarmenezkoa da; 104 pertsonak hartu dute parte emandako bederatzik ikastaroetan. Horrek esan nahi du Jabekuntza Eskolaren hazkunde joera nabaritzen dela aurreko ikastaldiekin alderatuz gero. Adinari dagokionez, gainera, aipagarria da aurten emakume gazte gehiagok hartu duela parte. Parte-hartzaileen bizilekuari begira, Artea, Dima, Igorre, Areatza eta Lemoa izan dira parte-hartzaile gehien herriak, hurrenez hurren. Hala ere, azpimarratzekoa da Arratiatik kanpoko emakumeak ere hurbildu direla Jabekuntza Eskolara.

Hortaz, esan daiteke Arratiako Jabekuntza Eskola handitzen eta indartzen doala, gero eta andre gehiagoren partaidetzarekin.

Egindako azken lantzearekin batera, hurrengo ikasturterako proposamenak aurkeztu eta landu ziren. Horien artean honako gai hauek atera ziren: zahartzarora begirada feministatik aztertze tailerra; mekanika edo elektrizitatea bezalako arloak lantzeko ikastaroren bat antolatzea, eta aurten arrakasta gehien izan duten tailerrak errepikatzea.

Jabekuntza Eskolaren izena Ilgoran izango da

Etorkizunari begira, datorren ikasturterako aldaketak datoz. Izan ere, kideen aburuz eskolak izen propioa izan behar zuen, baita irudi bat ere, izaera korporatibo berria emateko. Hala, Ilgoran izena aukeratu zen, 1975. urte inguruan sortu eta 1990eko hamarkadara arte emakumeen eskubideen alde lan egin zuen Arratiako taldea izan baitzen Ilgoran. Hala, talde haren izena izango du aurrerantzean Arratiako Andren Jabekuntza Eskolak. Irudiari dagokionez, Arratiako Torontile ari da Jabekuntza Eskolarako irudia sortzeko lanak egiten.

Bidenabar, Udalak Areatzako andre guztiak gonbidatu nahi ditu datorren ikasturteko tailer, hitzaldi eta ikastaroetan izena emateko, kontuan hartuta Jabekuntza Eskolak ekar diezaikeen onura.

ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN ORDENANTZAN PROPOSAMENAK AURKEZTEKO AUKERA

Areatzako Udala laster hasiko da Ondasun Higiezin gainera Zergaren ordenantza aztertzen eta prozedura horretan parte hartu irerikiko da nahi duten herritarrek ekarpenak egiteko aukera izan dezaten. Hala, herritarrek ere horrelako prozesuetan hitza izatea lortu nahi da, parte hartzea bultzatuz eta herritarren hitzari lekua eginez.

104 PERSONAS HAN PARTICIPADO ESTE CURSO EN LA ESCUELA DE EMPODERAMIENTO DE ARRATIA

Ya ha acabado el curso de la Escuela de Empoderamiento de Arratia y, desde que la Escuela echó a andar, la participación se ha incrementando en cada edición. Este último curso, además, cabe destacar que han participado más mujeres jóvenes. En lo que al municipio de residencia se refiere, las participantes más numerosas han sido vecinas de Artea, Dima, Igorre, Areatza y Lemoa. Tras la jornada de fin de curso y balance llevada a cabo el pasado 11 de mayo en Dima, se puede afirmar que la Escuela de Empoderamiento de Arratia es una iniciativa que se está fortaleciendo.

De cara al curso que viene se han presentado varias propuestas por parte de las participantes. Además de volver a programar los cursos que este año han tenido éxito, han surgido temas como el análisis o la mirada feminista hacia la vejez, o talleres de mecánica y electricidad como nuevas propuestas.

La escuela se llamará Ilgoran

Por otro lado, las participantes de la Escuela estimaron que era necesario dotar de un nombre propio y una nueva imagen corporativa a la escuela; es por ello que se ha elegido el nombre Ilgoran, el nombre que también tuvo el grupo fundado sobre 1975 y que trabajó por los derechos de las mujeres en Arratia hasta 1990. En lo que a la imagen corporativa se refiere, el grupo Torontile de Arratia trabaja ya en esa tarea para dotar a la escuela de una nueva imagen.

Desde aquí el Ayuntamiento quiere animar e invitar a todas las mujeres de Areatza a participar en estos cursos ofrecidos por la Escuela de Empoderamiento Ilgoran.

SE ABRIRÁ UN PLAZO PARA QUE LA CIUDADANÍA PUEDA REALIZAR APORTACIONES EN LA ORDENANZA DEL IBI

El Ayuntamiento de Areatza abordará próximamente un proceso de análisis de la ordenanza del Impuesto de Bienes Inmuebles, y en ese proceso se abrirá un plazo para que la ciudadanía pueda realizar aportaciones; se busca, así, que la ciudadanía pueda participar en este tipo de trámites.

AURTEN ERE ETORRI ZAIGU KORRIKA

Apirilaren 13an bisitatu gintuen 21. Korrikak, eta ohi bezala giroa ederra izan zen arratsaldetik hasita, umeentzako tailer eta BatucAKKBren erritmoekin. Hitzordu garrantzitsurako ezin hobeto apainduta egin zion harrera herriak, eta txalo eta su artifizialen artean iritsi zen lekuko gurera. Korrikak ume, heldu zein nagusien babes jaso zuen herrian barrena egindako tartean eta tropela atzetik zuela iritsi zen Zeanurira. Korrika igaro eta gero ere txokolate beroarekin indarberritu eta Trikiziorekin dantza egiteko aukera izan genuen.

Hona hemen kilometroak egin zituzten pertsona edota elkarteak:

2391- Aitor Barrenetxea eta Areatzako Eskolako Guraso Elkarte

2392- Areatzako Udala

2393- AKKB eta Peña Athletic

2394- Areatzako EH Bildu

Mila esker herriari, parte-hartzaile guztiei eta era batera edo bestera dena posible egin zenutenoi, baita AEK-ri ere, beste behin ere Korrika Areatzara ekartzeagatik! Egin klika!



GRAN AMBIENTE EN LA KORRIKA

El pasado 13 de abril Korrika visitó nuestro municipio, y al igual que en muchas otras ocasiones, también en esta edición Areatza recibió la gran carrera popular por el euskara con muy buen ambiente, decorada desde las horas previas a su llegada, con talleres para los más pequeños y ritmos festivos de BatucAKKB. A su llegada no faltaron los aplausos y los fuegos artificiales, y tras recibir el respaldo de multitud de personas, el tropel se dirigió a Zeanuri. El ambiente continuó después, con una txokolatada y la romería con el grupo Trikizio.

Estos son los kilómetros realizados en Areatza, con sus respectivos/as protagonistas.

2391- Aitor Barrenetxea y Areatzako Eskolako Guraso Elkarte

2392- Areatzako Udala

2393- AKKB y Peña Athletic

2394- Areatzako EH Bildu

El Ayuntamiento quiere enviar un mensaje de agradecimiento a todas las personas que hicieron posible que Korrika llegara a Areatza, a todas esas personas que participaron en ella, y también a AEK, por haber trazado el recorrido, una vez más, pasando por nuestro municipio. Egin klika!

Areatzan "Zaplastikoa" ZAPLAZTEKOA PLASTIKOARI kanpaina egin dute elkarlanean Udalak eta eskolak

Udalak eta eskolak "Zaplastikoa" Areatzan ZAPLAZTEKOA PLASTIKOARI kanpaina garatu zuten elkarrekin ekainaren hasieran. Hala, kanpainaren leloa daukaten kotoizko poltsak banatu zituzten ikasleek bai herriko atarrietako postontzietan, baita eskolako familien artean ere. Banaketa ekainaren 7an egin zuten eta, horrez gain, kaleetan zenbait kartel txiki jarri zituzten, kanpainaren berri emateko. Egitasmo honetan eskolako 5. eta 6. mailako ikasleek hartu zuten parte.

Honela, plastikoa baztertu eta material horren orde bestelako materialak erabiltzeko kontzientziazio kanpaina egin nahi izan dute eskolako ikasleek, gaur egungo gizartean plastikoa gehiegi erabiltzen delako eta horrek kalte izugarria eragiten duelako gure planetan.

Guztira 800 poltsa egin dira eta gastu horretan Udalak 828,85 euroko gastua hartu du bere gain (500 poltsaren kostua); gainerakoa eskolak ordaindu du.

CAMPAÑA DE CONCIENCIACIÓN PARA REDUCIR EL USO DE PLÁSTICO

El Ayuntamiento y la escuela en colaboración han llevado a cabo en junio una campaña de concienciación para reducir el uso del plástico, bajo el nombre "Zaplastikoa", Areatzan ZAPLAZTEKOA PLASTIKOARI.

Dentro de esta dinámica, el alumnado de 5º y 6º han repartido 800 bolsas de tela de algodón con dicho lema en los portales y a sus familias, y también colocaron carteles informando sobre la campaña, con la que se pretende concienciar a la población del daño ambiental que causa el excesivo uso de plásticos. El coste de 500 de estas bolsas ha corrido a cargo del presupuesto municipal (828,85 euros), y la escuela ha financiado el resto.



ESKOLAKO IKASLEEK ERREKA GARBITU DUTE

Herriko eskolak hainbat egitasmo antolatu ditu ingurumenaren gaia lantzeko, eta, besteak beste, erreka garbitzen laguntzeko deialdia egin zuen duela gutxi; hala, ekainaren 11n ikasle, irakasle eta herritar batzuk osatutako 30 lagun inguruko talde batek ekin zion erreka garbitzeko lanari. Nabarmendu behar da, gainera, ekintza honetan eskolako ikasle guztiek hartu zutela parte.

Horretarako, garbiketa lanak hiru gunetan banatu zituzten. Lehenengo gunea pasealekua hasten den lekutik Zubizarrarainokoa izan zen. Tarte horretan, batez ere litxarrerria paketeak topatu zituzten. Bigarren gunea Zubizarratik Arratia ibaiak eta Iturrimorrotik datorren erreka bat egiten duten lekura artekoa izan zen. Hain zuzen ere, tarte horretan aurkitu zuten zabor gehien, besteak beste, mikrouhin-labe bat, bidoi bat, hainbat pintura pote beteta, autoetako alfonbrak eta aterki zaharrak. Bukatzeko, Arragoeta eta Gaztetxe ingurua garbitu zuten, eta han batez ere zigarro mutxikinak, plastikoa eta garagardo eta freskagarri latak topatu zituzten. Hala, Udaleko atoa goraino bete zuten.

Ekintza honekin eskolako ikasleek agerian utzi nahi izan dute erreka zabortezi modura erabili izan dela herrian eta horren inguruan herritarrek kontzientziatzea izan dute helburu.

EL ALUMNADO HA REALIZADO TAREAS DE LIMPIEZA EN EL RIO

El pasado 11 de junio todos los alumnos y alumnas de la escuela, junto con el profesorado y varios/as vecinos y vecinas voluntarias, limpiaron el río en tres tramos diferentes del pueblo.

La primera zona comprendía el tramo desde el paseo a Zubizarrara; en esa zona recogieron sobre todo envoltorios de golosinas. El segundo tramo abarcaba desde Zubizarra hasta el punto donde confluyen el río Arratia y el riachuelo que viene desde Iturrimorro, y fue en ese tramo donde encontraron más basura, como por ejemplo un horno microondas, botes de pintura llenos, un bidón, etc. Por último limpiaron la zona del Gaztetxe y Arragoeta, y en esa zona sobre todo recogieron latas de refrescos y colillas. Con toda la basura citada llenaron uno de los remolques del Ayuntamiento.

Con esta acción, el alumnado de la escuela ha querido dar un toque de atención y concienciación a todo el pueblo, por haber usado el río como basurero.

AMAIUR ATXA ETA IZARO MAZO BERTSOLARIEN LAN BIKAINA ESKOLARTEKOETAN

Bizkaiko Eskolarteko idatzizko eta bat-bateko Bertso Txapelketetan bat-bateko finalera heldu da Amaieur Atxa, eta Izaro Mazo, berriz, bere kategoriako txapelduna izan da idatzizko bertsoetan. Pasa den maiatzaren 25ean jokatu ziren Eskolarteko Bertso finalak Abadiñon, eta egindako lan bikainagatik Udalak bihotzez zoriondu nahi ditu bi bertsolari gazteok.

GRAN TRABAJO DE LAS BERTSOLARIS AMAIUR ATXA E IZARO MAZO EN LAS INTERESCOLARES DE BIZKAIA

Atxa consiguió llegar a la final de bertso improvisado y Mazo fue la ganadora de su categoría en la modalidad de bertso escrito. El campeonato interescolar de Bizkaia se celebró en Abadiño el pasado 25 de mayo, y suele ser un importante trampolín para jóvenes bertsolaris de toda Bizkaia. Por ello, el Ayuntamiento quiere felicitar a ambas bertsolaris, por su gran labor. Zorionak!



LAMINO KIROL KLUBAK ETA GORBEAKO GURUTZEA ATHLETIC CLUB PEÑAK BUZOI BERRIA JARRI DUTE ARRANBELTZA MENDIAN, ELKARLANEAN

Ekainaren 15ean Areatzako bi elkarterek, Lamino Kirol Klubak eta Gorbeako Gurutzea Athletic Club Peñak, irteera berezia antolatu zuten. Izan ere, Arranbeltza mendian (1.253 m) buzoia bat ipini zuten bi taldeek elkarlanean. Hala, 20 lagun inguruko taldea abiatu zen herritik, haur zein helduak, eta Arranbeltza mendian buzoia jarri ondoren, hamaiketako batekin ospatu zuten.

Buzoirik gabeko mendi batean postontzia jarri eta aisialdi osasungarria bultzatzeaz gain, modu honetan herriko bi elkarte elkarlanean aritu dira herriaren eta herritarren alde, modu aberasgarri eta onuragarrian.

EL CLUB DE MONTAÑA LAMINO Y LA PEÑA GORBEAKO GURUTZEA ATHLETIC CLUB REALIZARON UNA SALIDA EN COLABORACIÓN

El Club de Montaña Lamino y la Peña Gorbeako Gurutzea Athletic Club realizaron el pasado 15 de junio una salida al monte Arranbeltza (1.253 m), para colocar allí un buzón.

La salida contó con unos 20 participantes de diferentes edades y, juntos, instalaron un buzón en la cima. La colaboración entre diversas asociaciones del pueblo es una clave importante a la hora de reforzar lazos comunitarios; además, en este caso concreto también se ha impulsado un ocio saludable.

BEGIRALEAK IZAN DIRA AREATZAN, PARKE BIO OSASUNGARRIAK ERABILTZEN IRAKASTEKO

Berriki Bizkaiko Foru Aldundiak eskainitako programa bati atxiki da Areatzako Udala, eta, horri esker, kirol begirale bat Areatzan izan dugu astean behin kirola egiteko eskolak ematen hirugarren adineko pertsoneri, hain zuzen ere parke bio osasungarrietan. Hala, hirugarren adineko herritarrek aipatutako parkeetan eskainitako gailuak ondo erabiltzen ikasi ahal izan dute.

CLASES DINAMIZADAS EN LOS PARQUES BIOSALUDABLES

Recientemente Areatza se ha adherido a un programa ofertado por la Diputación Foral de Bizkaia para realizar clases dinami- zadas en los parques biosaludables de los municipios, dirigidas a las personas de la tercera edad. Así, las personas usuarias han podido recibir instrucciones sobre el uso del parque biosaludable.

UDALEKU IREKIAK EDERTO JOAN DIRA AURTEN ERE

Aurtan ere Areatzako Udalak haurrentzako udaleku irekiak antolatu ditu herrian bertan; hala, ekainaren 24an hasi eta uz- tailaren 5era arte udalekuez gozatzeko aukera izan dute 2007. eta 2014. urteen artean jaiotako Areatzako umeek. Aurtan, Zazparrak elkarterek antolatu ditu udalekuak bigarren aldiz; ludoteka eta gaztelekua ku-deatzen dituen elkarte bera da.

Astebeterako edo bi asterako izena emateko aukera egon da; lehen astean 43 umek eman zuten izena eta bigarren astean, berriz, 38 neska-mutikok, eta lau begirale aritu dira horretan lanean, lauak Areatzakoak.

Egin dituzten ekintzen artean nabarmendu behar da igere- riekura joan direla, txangoak egin dituztela Madariaga dorrera eta Mundakara, Arratiako beste herri batzuetako udalekuetako haurrekin elkarte zirela Areatzan (Lemoa, Igorre, Arantzazu eta Zeberio), eta herrian bertan ginkna- nak egin dituztela.

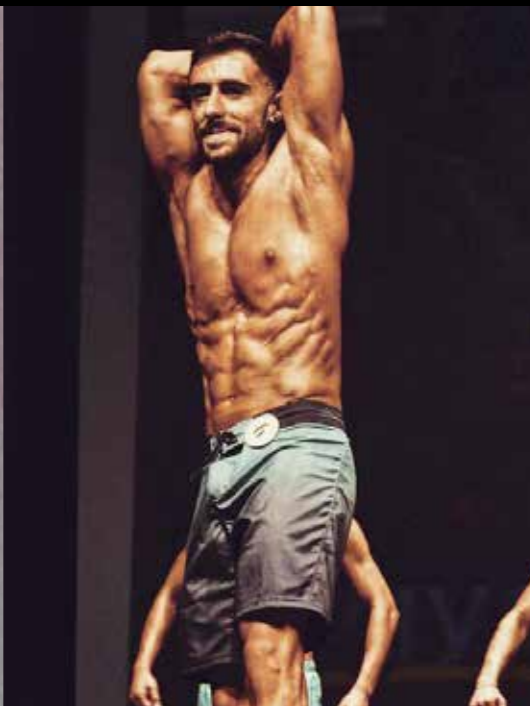
GRAN AFLUENCIA EN LAS COLONIAS ABIERTAS

Este año el Ayuntamiento ha organizado nuevamente unas colonias infantiles abiertas para niñas y niños nacidos/as entre los años 2007 y 2014, y se han celebrado del 24 de junio al 5 de julio, de la mano de Zazparrak, por segundo año consecutivo, quien también se encarga de la ludoteca y el gazteleku.

El público infantil ha podido inscribirse para periodos de una o dos semanas, inscribiéndose así 43 niños/as para la primera semana, y 38 para la segunda semana. En total se han contratado cuatro monitores/as para ello, todos/as de Areatza.

Entre las actividades realizadas debemos reseñar las salidas a Mundaka o a la Torre Madariaga, o un encuentro con otras colonias de otros municipios (Lemoa, Igorre, Arantzazu y Zeberio).





**JULEN AGUILERA
HIRUGARREN POSTUAN
GERATU DA EUSKADIKO
FITNESS CHALLENGE
2019 LEHIAKETAN**

Julen Aguilera aretzarrak gerritik gorako Bodyline kategoriako txapelketan hartu zuen parte maiatzaren 25ean, eta beste zortzi kirolarirekin lehiatu ondoren hirugarren postua lortu zuen.

Gernikako Lizeo Antzokian jokatu zen sariketa, eta bigarren aldiz aurkeztu da Euskadiko Fitness Challenge lehiaketan; aurrekoan, 2015ean, bosgarren postua lortu zuen.

Areatzako Udalak Julen zoriondu nahi du lortutako postuagatik. Zorionak eta ekin bideari!

**JULEN AGUILERA HA
QUEDADO EN TERCER
LUGAR EN EL FITNESS
CHALLENGE 2019 DE
EUSKADI**

Julen Aguilera, vecino de Areatza, participó el pasado 25 de mayo en el certamen Fitness Challenge 2019 de Euskadi, en la categoría Bodyline, consiguiendo quedar en tercer puesto. El torneo se disputó en Gernika, y es la segunda vez que se presenta; en 2015 quedó quinto.

El Ayuntamiento de Areatza quiere felicitar a Julen por su logro. Zorionak!



**AREATZAKO NESKAK, BIZKAIKO ESKOLA
ARTEKO PALA TXAPELDUNAK**

Katalin Lejarreta-Haizea Iturbe eta Irati Ilarregi-Aiora Arnaiz bikote aretzarrek irabazi zituzten Bizkaiko Palako Eskolarteko tituluak alebin A eta alebin B multzoetan Sopelan ekaineko lehen asteburuan jokaturako finaletan.

Areatzako Udalaren partetik zorionik beroenak eman nahi dizkiegu palista gazteei. Bihotz-bihotzez, zorionak eta ekin bideari!

**LAS PALISTAS DE AREATZA, CAMPEONAS DE
BIZKAIA**

Las jóvenes palistas aretzarras Katalin Lejarreta-Haizea Iturbe e Irati Ilarregi-Aiora Arnaiz ganaron el título en el campeonato interescolar de Bizkaia, en las categorías alevín A y alevín B en las finales disputadas en Sopela el primer fin de semana de junio.

El Ayuntamiento de Areatza quiere felicitar de todo corazón a las dos parejas por este gran logro. Eutsi goiari, neskek!

GALDUTAKO ESKOLEN DIRUA ITZULIKO DU UDALAK

Berriki bukatutako ikasturtean hainbat gorabehera sortu dira Udalak antolatutako zumba eta gap ikastaroetan eta, horren ondorioz, ikasleek eskola ugari galdu dituzte; izan ere, hainbat arazo sortu dira irakasleekin eta, askotan ezinezkoa izan da eskolak eskaintzea. Eskolak galtzeko arrazoia ez dagokio Udalari, baina galdutako eskola kopurua ikusita, Udalak erabaki du ikasleei dagokien dirua itzuliko zaiela.

Hala, beharrezko kalkuluak egin eta gero Udala ikastaroetako parte hartzaile bakoitzarekin harremanetan jarriko da dirua nola itzuli adosteko. Udalak barkamena eskatu nahi du sortutako eragozpenengatik.

**EL AYUNTAMIENTO DEVOLVERÁ EL DINERO DE LAS
CLASES NO RECIBIDAS**

Durante este curso ha habido numerosas incidencias en los cursos de zumba y gap ofrecidos por el Ayuntamiento, y por consiguiente el alumnado de dichos cursos ha perdido numerosas clases. Es por ello que el Ayuntamiento ha decidido devolver la cantidad económica correspondiente a las clases perdidas.

Para ello, tras realizar los cálculos necesarios, el Ayuntamiento se pondrá en contacto con el alumnado afectado, de cara a acordar la devolución mencionada.



**BERRIZ ERE ARRAKASTATSUA IZAN DA
MUSIK AND BEER JAIALDIA**

Maiatzaren 31n eta ekainaren 1ean ospatu zen nazioarteko musika eta bertoko garagardo artisauaren jaialdiak aurten ere itzelezko arrakasta lortu du, eguraldia lagun. Nazioarteko musika, bertoko gastronomia eta garagardoa, eta kupel lehiaketa bezalako jarduerak uztartzen ditu egitasmoak.

Kaitxoren eskutik hasi zen jaialdia, maiatzaren 31n, txokolate eta kafe dastaketarekin, Paul San Martin Trio taldearen doinuekin. Ondoren iritsi zen musikaren txanda, Mississippi Queen & The Wet Dogs, Los Brazos eta Keylock taldeen emanaldiekin eta, azkenik, Eskean Kristö Arratiako taldearen kontzertuarekin. Bitartean, bertoko garagardoa zein antolakuntzak eskainitako janaria dastatu ahal izan zen, plazan bertan atondutako esparruan.

Larunbatean garagardo (Beerbao) eta gazta dastaketa (maridajea) eskaini zen erreka pasealekuan, eta eguerdian, aldiz, bermut eta gilda arteko maridajea dastatzeko saioa. EuskOrleans Dixie Band taldeak girotu zituen kaleak eta arratsaldean Munduko III. Garagardo Kupelen Jaurtiketa Lehiaketa jokatu zen erreka pasealekuan.

Larunbat gauean James Room & Weird Antiqua, The Soul Jacket, Jared James Nichols eta The Riff Truckers taldeen txanda izan zen, eta bezperan bezala bertoko gastronomia zein garagardoaz gozatzeko aukera eskaini zen plazan.

Antolatzaileek oso balorazio positiboa egin dute jaialdiari dagoeneko eta dagoeneko datorren urteko edizioari begira jarri dira.

**EXITOSA NUEVA EDICIÓN DE
MUSIK AND BEER**

Musik and Beer, el festival que combina música internacional con cerveza artesana del país, se celebró, con gran éxito, el 31 de mayo y 1 de junio. El festival arrancó con una degustación de chocolate, de la mano de café Kaitxo, y con la música de Paul San Martin Trio; a continuación llegó el turno de la música en la plaza, con los grupos internacionales Mississippi Queen & The Wet Dogs, Los Brazos y Keylock; el colofón llegó de la mano del grupo de Arratia Eskean Kristö, banda que ofreció un gran espectáculo. Mientras tanto, la organización ofreció una variada carta de comida y cerveza artesana en la plaza.

El sábado 1 de junio arrancó con una degustación de maridaje con cerveza (Beerbao) y queso en el paseo junto al río, así como otro maridaje de bermut y gildas. El grupo EuskOrleans Dixie Band ambientó las calles, y por la tarde se disputó el III. Concurso Mundial de Lanzamiento de Barriles de Cerveza. Para finalizar, fue el turno musical de los grupos James Room & Weird Antiqua, The Soul Jacket, Jared James Nichols y The Riff Truckers.

Los organizadores han valorado muy positivamente el festival, y ya están preparando la siguiente edición.



HAZTEN ARI DIRA KARPOKO JAIK

Maiatzaren 4an eta 5ean ospatu dira aurten Karpoko jaiak eta giro bikaina sortu da. Hala, urtez urte hazten ari dira Karpoko jaiak eta gero eta jende eta saltzaile gehiago biltzen dira gurean.

Aurten egitaraua mezarekin hasi da eta aurten, gainera, Karpon bertan eskaini da. Ondoren Areatzako Bandak kontzertua eskaini zuen Karpon bertan, sukaldaritza lehiaketetako hautagaiak prestaketa lanetan zeuden bitartean; 14:00etan aurkeztu zituzten platerak eta ondoren bazkari herrikoa egin zen.

Arratsaldean kirol desafioaren txanda izan zen, Goikokalen. Aurten Laudiotik iritsitako zaldia eta Harriti taldeko neska lehiatu ziren 500 kg-ko harria mugitzen. Zaldia gailendu zen, baina, hala ere, Harriti taldeak ikuskizun paregabea eskaini zuen, euria hasi eta harriaren katearekin zenbait eragozpen sortu ziren arren. Taldean, gainera, Areatzako zenbait neska daude, eta entrenatzailea ere herrikoa da. Ein GO Kantan eta Dantzaren taldeak girotu zuen herria iluntzean, eta giro paregabea sortu zen.

Igandean, berriz, V. Ganadu eta Artisanu Azoka izan zen ikusgai Karpon, eta, besteak beste, abereak, bertako gastronomia produktuak, arropak zein bitxiak izan ziren salgai. 11:00etan Areatzako neskek Bizkaiko eskolarteko finalerdiak jokatu zituzten, eta bi bikote finalerako sailkatu ziren. Eguna amaitzeko baskularen apustua egin zen Karpon, aker eta zaldi banarekin. Bukatzeko, errifa zozkatu zen.

BONITO AMBIENTE FESTIVO EN LA FIESTAS DE KARPO

El 4 y 5 de mayo se celebraron las fiestas de Karpo, con un bonito ambiente festivo. Los alrededores de Karpo empezaron a vestirse de fiesta durante la mañana del sábado con la llegada de los/as participantes del concurso gastronómico. La misa se celebró a las 12:00 en Karpo, y acto seguido pudimos disfrutar del concierto de Areatzako Banda. Tras anunciar la clausificación del certamen, muchos/as vecinos/as se quedaron en Karpo para la comida popular.

Por la tarde, llegó el desafío de arrastre de piedra en Goikokale, donde las chicas del equipo Harriti compitieron con un caballo llegado desde Audio, arrastrando una piedra de 500 kilos. Fue el animal quien se impuso; no obstante, el equipo Harriti ofreció un gran espectáculo. No olvidemos que algunas de las deportistas de Harriti son de Areatza, así como el entrenador. Al anochecer, Ein GO Kantan eta Dantzaren fue el grupo encargado de ambientar las fiestas.

El domingo se celebró la V. Feria de Ganado y Artesanía en Karpo, donde también se pudieron ver y comprar productos gastronómicos, ropa y productos de artesanía. Mientras tanto, las chicas de Areatza disputaban las semifinales del campeonato de Bizkaia interescolar de pala. La fiesta acabó con la apuesta de la báscula y con el sorteo de la rifa de fiestas.



BUKATU DA AURTENGO UMOREZKO ANTZERKI ERAKUSTALDIA

AKKBk antolatuta eta Areatzako Udalaren babesarekin, II. Umorezko Antzerki Erakustaldia izan dugu aurten Areatzan. Ziklo honen barruan umorezko hiru antzezlan eskaini dira herrian, euskaraz zein gaztelaniaz.

Hala, apirilaren 12an Putinen guardasola lana eskaini zen udal aretoan, Ramon Agirre eta Inaxio Tolosaren eskutik. Maiatzaren 18an, berriz, Instrukzioak botatzeko ondo bat kaña antzezlan eskaini zuen Tartean Teatro konpainiak Gaztetxean eta, bukatzeko, ekainaren 7an 7 Grados y todo por amor lana eskaini zen udal aretoan, gaztelaniaz, Itziar Lazkanoren zuzendaritzapean.

Hala, antzerkia eta, oro har, kultura herritarrengana gerturatu eta herritarren eskura jarzea da Udalaren helburua, herriko elkarteekin elkarlanean.

FINALIZA LA II. MUESTRA DE TEATRO DE HUMOR

Organizada por AKKB y con la colaboración del Ayuntamiento, se ha celebrado la II. Muestra de Teatro de Humor de Areatza, donde se han representado tres obras de humor, tanto en euskera como en castellano.

Los veteranos actores Ramon Agirre e Inaxio Tolosa ofrecieron la obra Putinen guardasola el 12 de abril, y a esa obra le siguió, el 18 de mayo, la obra Instrukzioak botatzeko ondo bat kaña, de la compañía Tartean Teatro; para finalizar, 7 grados y todo por amor fue la obra que se representó en castellano el 7 de junio, bajo la dirección de Itziar Lazcano.

Con esta iniciativa, el objetivo del Ayuntamiento es acercar la oferta cultural a la ciudadanía, en colaboración con las asociaciones del municipio.

AREATZAKO HAINBAT GAZTE KOPENHAGERA, UDALAK LAGUNDUTA

Areatzako 16 eta 17 urteko zortzi gazte Kopenhagera (Danimarka) abiatuko dira uztailearen 16an, eta bertan izango dira 23ra arte, Lemoako eta Dima beste hainbat lagunekin batera. Hala, bidaiaren helburua gazteen autonomia lantzea izango da, gazteak eurak arduratu beharko baitira haien otorduak kudeatzeaz eta abar. Horren baita, bidaiaren hainbat kontu landuko dituzte.

Finantzaketari dagokionez, Udalak bidaiaren gastuaren %70 ordainduko du, eta gazte bakoitzak, beraz, 250 euroko ekarpena egin beharko du.

Bidaia hau antolatzeko egitasmoa Udalak gazteekin egindako parte-hartze prozesuetatik dator. Hainbat aldiz aipatu izan da gazteek bidaiatzeko gogoia dutela eta, hortaz, Areatzako Udalak gazteek bidaia bat egiteko egitasmoa antolatu du, Dima eta Lemoako udalekin batera.

OCHO JÓVENES VIAJARÁN A COPENHAGUE, CON LA AYUDA DEL AYUNTAMIENTO

Ocho jóvenes de 16 y 17 años, junto con otros/as jóvenes de Lemoa y Dima, viajarán del 16 al 23 de julio a Copenhague (Dinamarca). Se trata de un viaje que fomentará la autonomía de los/as jóvenes, ya que ellos/as mismos/as deberán responsabilizarse de varios aspectos del viaje.

Los gastos del viaje están financiados en un 70 % por el Ayuntamiento, abonando cada joven otros 250 euros.

Areatza organiza este viaje junto con los ayuntamientos de Lemoa y de Dima, y la idea de organizar este viaje surgió a partir del proceso participativo llevado a cabo con los/as jóvenes, en el que expresaban su deseo de viajar.

HERRIKO ARGAZKIEN ARTXIBO DIGITALA SORTUKO DU UDALAK

Areatzako Udalak herritarren argazkiak bildu eta herriko irudien artxibo digitala sortuko du datozen hilabeteetan. Izan ere, herriaren izaera gordetzea, herriaren osaera eta itxura ez ahaztea eta herritarrek ere gogoan izatea da helburua. Horretarako, Udalak epe bat jarri du herritarren irudiak bilduko. Irudiak bildu ondoren, argazkilari batek digitalizatu egingo ditu eta, ondoren, artxibo baten gordeko ditu Udalak; irudiak digitalizatuko ondoren, jabeek bueltatu egingo zaizkie.

Ondoren, bildutako material guztiak osatzen duen ondare gordeko du Udalak, eta aurrerantzean erabaki modura erabiliko da, erakusketak egiteko zein herritarren esku jartzeko.

EL AYUNTAMIENTO CREARÁ UN ARCHIVO DIGITAL DE FOTOS ANTIGUAS

El Ayuntamiento está desarrollando un proyecto para crear un archivo digital de fotos antiguas de Areatza, y para ello ha habilitado un plazo de tiempo para que la ciudadanía aporte sus fotografías. Fotógrafos/as profesionales se encargarán de digitalizar dichas imágenes, creando así un archivo digital, para devolverlas después a sus dueños/as.

El objetivo de esta iniciativa es crear un archivo que abarque este valioso patrimonio, para que no se olvide la antigua configuración del municipio y se mantenga viva en la memoria.



BADATOR FOLKLORE BIZIAN, EKUADOR ETA UZBEKISTANGO DANTZARIEKIN

Azken urteetan bezala aurten ere Galdakaoko Andra Mari Dantza Taldeak Folklore Bizian jaialdia ekarriko du Areatzara; hitzordua uztailaren 20an izango da, eta Andra Mari Dantza Taldeaz gain aurten Ekuadorreko Ensemble Folklorique Somos Cultura Viva eta Uzbekistaneko Ensemble Folklorique National Sabo taldeak izango dira gurean. Egitaraua 20:00etan hasiko da herrian zehar desfilea eginez eta, ondoren, 20:30ean, dantza emanaldia eskainiko dute plazan.

Duela hamasei urte sortu zen Somos Cultura Viva taldea eta urte hauetan tailerrak, mintegiak, aurkezpenak eginez eta nazioarteko jaialdietan parte hartuz lortu du gazteak Ekuadorreko kulturaren balioekin identifikatuta sentitzea. Hala, bakearen aldeko kultura sustatzen du taldeak, dantzen bitartez. Uzbekistanen, berriz, kolore anitzeko arropekin jantzen dira dantza zoragarriak eskaintzeko.

Honetaz guztiaz gozatzeko hitzordua, esan bezala, uztailaren 20an izango da, plazan.

GRUPOS DE DANZA DE ECUADOR Y UZBEKISTÁN NOS VISITARÁN DENTRO DEL FESTIVAL FOLKLORE BIZIAN

Los grupos Ensemble Folklorique Somos Cultura Viva de Ecuador y Ensemble Folklorique National Sabo de Uzbekistán nos visitarán dentro del festival Folklore Bizian, junto con el grupo organizador, Andra Mari Dantza Taldea, de Galdakao. La cita será el 20 de julio en la plaza; la programación arrancará a las 20:00 con un pasacalles de los tres grupos, seguido de un espectáculo de danza que comenzará a las 20:30 en la plaza.

El grupo Somos Cultura Viva de Ecuador se creó hace dieciséis años y durante este tiempo ha conseguido que la juventud de Ecuador se sienta identificada con los valores culturales del país. Por otro lado, el grupo de Uzbekistán ofrecerá un espectáculo lleno de color y riqueza.

JAIK ATE JOKA

Uda bete-betean gaude eta Areatzako Jai Batzordea buru-belarri ari da jaiak prestatzen. Oraindik guztia iragartzea ezinezkoa bada ere, dagoeneko baieztatu daiteke jaiak astebete luzeko iraupena izango dutela, ostiralez hasiko baitira eta, hortaz, hurrengo asteko larunbatera arte iraungo dute.

Jakinarazi daitekeen beste albiste bat musikari dagokio; izan ere, abuztuaren 30ean herriko zenbait kide dituen Uckaia taldeak eta Iparaldetik iritsitako Willis Drummond taldeak kontzertua eskainiko dute plazan. Programazioa osatzeko ohiko lehiaketa gastronomikoak (paella, tortilla eta bakailaoa), play back lehiaketak, Areatzako Danborradaren desfilea edota su artifizialak ere izango dira gurean.

LAS FIESTAS ESTÁN AL CAER

La Comisión de Fiestas está trabajando ya para preparar las fiestas de este año y aunque sea imposible revelar toda la programación, hay datos que pueden desvelarse ya.

En cuanto a la duración de las fiestas, este año durarán algo más que una semana, ya que arrancarán el 23 de agosto, viernes, y acabarán el sábado, día 31. Además, en lo que respecta a la música, el día 30 de agosto podremos disfrutar de los conciertos de Uckaia, con algunos miembros de Areatza, y de la banda Willis Drummond. Completan la programación los tradicionales concursos gastronómicos, de play back o el desfile de la tamborrada.

AREATZAKO VIII. MENDI MARTXA IRAILAREN 21EAN IZANGO DA

Uda ostean Areatzako Mendi Martxa antolatu ohi da herrian, eta aurtengoa, zortzigarren edizioa, irailaren 21ean izango da. Antolaketa lanak hasita daude dagoeneko; ibilbide luzeak 26,5 km-ko luzera eta 1500 m-ko desnibela izango du, eta ibilbide laburrak, ostera, 19,5 km eta 800 m-ko desnibela.

Ibilbideari dagokionez, Areatzako punturik altuena den Arranbeltzako tontorra zapaltzeko baimen arazoak egon dira; horrenbestez, martxako punturik altuena iazko leku bera izango da, Potxoleta. Hara heltzeko, Areatzako neberotik igaro eta Arrabako horniketa puntura arte joango dira parte hartzaileak. Alderdi teknikoez gain, ohi bezala hornidura puntuak zein amaierako parrillada eskainiko dira, baita opariak ere.

LA VIII. MENDI MARTXA SERÁ EL 21 DE SEPTIEMBRE

La octava edición de la Mendi Martxa de Areatza se celebrará este año el 21 de septiembre. El recorrido largo contará con 26,5 km este año, y 1.500 m de desnivel; el recorrido corto, por otro lado, tendrá 19,5 km y 800 m de desnivel.

Este año ha habido algunos inconvenientes con los permisos para llegar a Arranbeltza, el punto más alto del municipio, con lo que el punto más alto de la marcha será Potxoleta, al igual que el año pasado. Además, la marcha contará también con los ya habituales avituallamientos, parrillada al final y sorteos de regalos.

areatza
lantzen